

COMIENÇA LA TERCERA ORDEN, DE VENUS

Copla c

Venidos a Venus vi en grado especial
 los que en el fuego de su juventud
 hazen el vicio ser sancta virtud
 por el sacramento matrimonial;
 debaxo de aquéstos, vi grand general
 de muchos linages caydos en mengua,
 que no sabe cómo se diga mi lengua
 tantas especies y formas de mal.

[100a] *Venidos a Venus vi en grado especial*: Aquí comienza la tercera orden del tercero planeta, dicho Venus, y es de notar que, segund Tullio escribe en el libro tercero *De natura deorum*, quatro diosas ovo llamadas Venus: la primera, hija del cielo y del día, la qual es honrada en Elis, cibdad de Peloponneso en Grecia; la segunda, nascida de la espuma de la mar, de la qual y de Mercurio nació el segundo Cupido; la tercera, hija de Jupiter y Dione, que casó con Vulcano y de ésta y del dios Mares nació Antheros; la quarta, nacida en Syria, hija de Cyrrho, llamada Astarte: a esta Astarte, segund que leemos en la *Sagrada Escritura*, aquel sapientíssimo de todos los mortales, Salomón, por complazer a una de sus amigas sacrificó y hizo altares, aunque en la *Escritura Sacra* por que emendemos esto de passada en el libro tercero de los *Reyes*, en el capítulo xi, donde está lo que he dicho, por dezir Astarte corruptamente se lee Astherte. Confirma mi sentencia Josepho, que en el octavo libro de la *Antigüedad de los judíos*, donde trata de Salomón, la llama Astarte; y assimesmo en el primero libro que compuso *Contra Appión*, grammático alexandrino; otrosí Eliano, autor griego, la nombra así, y todos los que della hazen mención la nombran Astarte. Todo lo que es destas quatro diosas llamadas Venus atribuyen los poetas a una dellas, qu=es la hija de Júpiter y Dione. Ésta fue en la Ysla de Chiple primero comienço y exemplo a las otras mugeres que ganassen públicamente con su cuerpo, y a ésta embiavan los de / [f. 46v] Phoenicia dones de lo que sus hijas ganavan en esta arte antes que se casassen. Llaman a ésta los poetas Cypria o Cypris, porque fue honrada

eHumanista: Hernán Núñez de Toledo

en la ysla Chiple. Marciano Capella en las *Bodas de Mercurio y Filología* : >O hermoso Hymeneo, de quien tiene grand cuydado la diosa honrrada en Chiple= , significando a Venus. Llámánla asimismo Acidalia de una fuente llamada Acédalo en Orchomeno, lugar de Boecia, consagrada a sí, y Cytherea de una cibdad de Chiple dicha Cythera donde ella es honrrada (aunque algunos dizen que Cythera no es cibdad de Chiple, sino ysla en Grecia cerca de Laconia donde es honrrada, y que de allí se llama Cytherea). Dízese también Paphia de Papho, cibdad de la sobredicha ysla Chiple ; se llama también Erycina de Eryce, un monte se Sycilia donde su hijo Érix la edificó un templo ; llámase Venus en la lengua de los assyrios Mylicta, como dize Heródoto . Son consagrados a esta diosa entre los árboles los arrayhanes , entre las aves las palomas. Llevan su carro ciznes, como Stacio escribe en el primero libro de las *Silvas* . Llámase en griego el planeta de Venus Phósphorus, y es el Luzero ; dízese también Vesper ; dízese asimismo por otro nombre Vesperugo . Muchas cosas cantan los poetas de la diosa Venus que sería largo de contar. Del nombre desta diosa se dixo el tercero planeta Venus, el qual produze los hombre dados al vicio de la carne, y por ende en toda esta tercera orden se trata de los tales. Primero de su costumbre pone el auctor los que de tal manera usaron del vicio de la carne, que más buscaron en él aver generación lícita y honesta por el sacramento del matrimonio, que no vana y transitoria delectación; y pónelos en el más alto y principal lugar del cerco, y debaxo dellos pone los adúlteros, fornicarios y otras suertes de hombres que pecaron en el vicio de la carne ilícita y inhonestamente.

Copla ci

Eran adúlteros y fornicarios
y otros notados de incestuosos,
y muchos que juntan tales criminosos
llevando por ello sus viles salarios,
y los que en affectos asý voluntarios
su vida deleytan, en vano peccando,
y los maculados del crimen nefando,
de humana razón en todo contrarios.

[101a] *Eran adúlteros y fornicarios*: Quatro diferencias deste vicio de luxuria pone aquí el poeta: adúlteros, que se pueden dezir los que pecan con mugeres casadas; fornicarios, que son los que pecan con mugeres solteras; incestuosos, que son los que pecan con sus parientas o con mugeres religiosas, como son monjas, beatas, emparedadas; sodomitas, que son los que pecan en el abominable vicio contra natura unos con otros. Todas estas quatro maneras de vicios hallamos vedadas por Dios en la *Sagrada Escritura*. Los adúlteros vieda en el *Levítico*, en el capítulo veynte, en estas palabras: >Si alguno peca con la muger ajena y cometiere adulterio con la muger de su próximo, mando que muera el adúltero y la adúltera=. El fornicar vieda en el capítulo veynte del *Éxodo* en estas palabras: >No matarás, no fornicarás=. Los incestuosos vieda en el capítulo diez y ocho del *Levítico*: >Ningund hombre llegue a su parienta para hecho de pecar con ella=. El crimen contra natura en el capítulo veynte del mismo libro diziendo: >El que durmiere con hombre como con hembra el uno y el otro cometieron maldad; ambos a dos mueran=.

[101c] *Y muchos que juntan tales crimosos*: Significa los hombres o mugeres por cuya intercessión los tales crimosos se juntan, los quales el vulgo suele llamar >alcahuetes= con reverencia.

[101g] *Del crimen nefando*: Del detestable y abominable vicio contra natura. El primero que en este maldito vicio peccó fue el malvado Thamiras, hijo de Philamón, que fue enamorado de Himeneo, un mancebo hijo de Callíope y Magnete. Este Thamyras fue grande músico y escribió *La guerra de los Titanos*, y dexó compuesta una obra de theología de tres mill versos. Dizen los poetas deste que confiando de su grand saber se osó ygualar con las musas en la música, y las musas lo vencieron y le privaron la vista de los ojos por su loca osadía; cerca de lo qual dize Ovidio en el libro llamado *Ibis*: >Y seas ciego asý como los hijos del rey Vineo, a los quales sacó los ojos su padre, y como la cabeça de Thamiras y de Demodoco= ./[f. 47r] Otros dizen que no fue Thamyras el primero inventor deste vicio, sino Talón, natural de la ysla Creta, que fue enamorado de Rhodamanto. Otros dizen que fue Laio, el qual amó a Chrysippo, hijo de Pélope. Otros dizen que Júpiter, quando, convertido en águila, arrebató a Ganimedes, hijo del rey Tros. Otros tienen que Orpheo thracense, hijo de Oeagrius y la musa Callíope, inventó este vicio en la provincia Thracia, lo qual parece confirmar Ovidio en el libro décimo del *Metamorphóseos* en estas palabras: >Orfeo fue principiador en Thracia de traspasar el amor de las mugeres en los muchachos tiernos, y gozar de su flor en la niñez=. Entre tan diversas opiniones cuál sea la más cierta no es fácil poderlo pronunciar.

eHumanista: Hernán Núñez de Toledo

Copla cii

Vimos en uno vilmente abraçados
 a la compañera de aquel grand Atrides,
 duque de todas las grecianas lides,
 tomar con Egysto solazes hurtados;
 y vimos a Mirrha con los derribados,
 hermana ya hecha de quien era madre,
 y madre del hijo de su mismo padre,
 en contra de leyes humanas y grados.

[102a] *Vimos en uno vilmente abraçados*: La historia es ésta: Oeax , hijo de Nauplio y hermano de Palamedes, doliéndose de la muerte de su hermano Palamedes, que Ulixes (estando los griegos sobre Troya) mató con falso testimonio, cobdiciando vengar esta muerte, quando sopo que los griegos, después de destruyda la cibdad de Troya, se bolvían a sus reynos, vino al reyno de Argos y habló con Egialea, muger de Diómedes, y con Clytemnestra, hija de Týndaro, muger de Agamenón, el principal rey de los griegos, y malsinólas con sus maridos diziendo que ellos traían consigo otras mugeres de Troya, y que por esto no los devían acojer en sus reynos; y añadió a esto otras cosas las quales sabía que incitavan los ánimos de las mugeres contra sus maridos. De manera que incitadas con estas palabras a yra Egialea y Clytenestra , Egialea non quiso reseibir a su marido Diómedes, y Clytemnestra concertóse con su amigo Egystho, con el qual avía cometido adulterio, estando en la guerra su marido, de matar por assechanças a Agamenón quando viniesse ; y hízose assí. Y muerto Agamenón ella se casó con el adúltero Egisto y parió dél una hija llamada Erígone. Este adulterio de Clytenestra con Egistho toca aquí Juan de Mena. Escribe esta historia Septimio en el libro sexto y último de *La guerra troyana*.

[102b1] *A la compañera*: A Clytemnestra, hija de Týndaro y de Leda, hermana de Helena .

[102b2] *De aquel grand Atrides*: De Agamenón. Agamenón y Menelao fueron hijos no de Atreo, como algunos y los más piensan , sino de Plýstenes, el qual, como muriesse moço y pobre dexasse estos dos hijos pequeños a su hermano Atreo, Atreo los crió como suyos propios. Y después fueron llamados amos a
eHumanista: Hernán Núñez de Toledo

dos del nombre de su tío Atreo, Atrides: auctor es Septimio en el primero libro. Llama el poeta a Agamenón >grande=, porque, como el sobredicho Septimio y Cornelio Nepote escriven, todos los príncipes griegos quando fueron a Troya dieron el mando principal a Agamenón y hizieronle capitán general y governador de toda la hueste. Por lo qual Tullio en una epístola le llama >rey de reyes=.

[102d] *Tomar con Egysto solazes hurtados*: Cometer adulterio con Egistho secretamente. Este Egistho fue hijo de Thyestes, hermano del sobredicho Atreo y de Pelopeia, hija del mismo Thyestes, el qual cometió (como he dicho) adulterio con Clytemnestra estando su marido en la guerra de Troya. Y después ambos quando bolvió le mataron, pero no sin pena, que Orestes, hijo de Agamenón, en vengança de la muerte de su padre mató a Clytemnestra, su madre, y al adúltero Egystho, segund larga y copiosamente lo cuenta Sófocles en la tragedia llamada *Electra*.

[102e1] *Y vimos a Mirrha con los derribados*: La fábula es ésta: Cynira, hijo de Papho y rey de la ysla Chiple, ovo en su muger Concrea una hija llamada Mirrha, la qual se enamoró de su padre Cynira, y fue tan grande el amor que le ovo que no hallando vía por donde su deseo pudiesse venir en efecto se acordó de ahorcar; y como secretamente en una cámara suya aparejasse el instrumento para esto, sintiólo su ama que la avía criado y, entrando en la cámara- /f. 47v] ra, viendo los lazos que avía hecho para su muerte, preguntóle la causa que la avía movido a esto, la qual Mirrha, aunque a penas, se la ovo de descubrir. Entonces el ama la consoló y le dixo que se esforçasse, aprometiéndole que ella le daría manera como alcançasse lo que desseava. En este comedio vinieron ciertos día de fiesta en que se celebravan los sacrificios de la diosa Ceres, los quales solamente hazían las mugeres, y en ellos por reverencia de la diosa las mugeres se echavan apartadas de sus maridos. Pues viendo esta oportunidad el ama de Mirrha para cumplir el desseo de su criada, aguardó a tiempo que el rey estava sobre cena y alegre, y preguntóle si era plazentero que para essa noche le truxesse una donzella hermosa. El rey respondió que era contento. Entonces el ama, después de acostado el rey, matadas las antorchas, metióle a su hija Mirrha, con la qual el rey pasó tiempo toda aquella noche y otras algunas de la misma manera. Y como una vegada el rey quisiesse ver a la dama con quien tanta familiaridad avía tenido, mandó que le truxessen lumbre, y conoció a su hija Mirrha y la maldad que avía cometido, y arrancó de una espada que tenía a la cabecera y va para matar a su hija Mirrha; la qual, huyendo, y como era de noche, se escapó con las tinieblas y anduvo errando

eHumanista: Hernán Núñez de Toledo

perdida por espacio de nueve días hasta que paró en la región Sabea, donde por misericordia de los dioses fingen los poetas que fue convertida en árbol mirrha, de su nombre, y parió un hijo el qual avía concebido de su padre, que se llamó Adonis. Esta fábula hallarás largamente esplanada en el libro décimo del *Metamorfóseos* de Ovidio. De otras algunas leemos que se echaron con sus padres, como Pelopea con Thyestes, y Nyctimene con su padre Nycteo, rey de la ysla Lesbo, por lo qual dize Ovidio en el libello intitulado *Ibis*: >Si tovieres hija sea contigo qual fue Pelopea con Thyestes, Mirrha con Cynira, Nyctimene con Nycteo= .

[102e2] *Con los derribados*: Con los malvados y que cometieron incesto con sus parientes, los quales estaban en lo hondo de aquel cerco.

[102f] *Hermana ya fecha de quien era madre*: Era madre de su hijo Adonis, por quanto le avía parido; era hermana del mismo en quanto amos a dos eran hijos de Cynara, y por esto dize luego >y madre del hijo=: quiere dezir madre de Adonis, hijo de su mismo padre porque le concibió de su mismo padre Cynira.

[102h] *En contra de leyes humanas y grados*: En contrario de lo que mandan todas las leyes divinas y humanas, que es no tocar el padre a la hija ni el hijo a la madre, no embargante que esto en los tiempos antiguos se usó en algunas partes del mundo. Quinto Curcio en el libro séptimo de *Los hechos de Alexandre, rey de los macedones* dize que en una provincia llamada Naura se usavan las madres tener que hazer con los hijos, y que Sisimetres, sátrapa (quiere dezir príncipe de aquella tierra), ovo dos hijos en su madre. Assimismo Strabón en el quarto de la *Geographía* escribe que en la ysla Ibernia acostumbravan los hijos mezclarse con las madres y con las hermanas. Diógenes Laercio en el nono libro *De vita philosophorum* trae que antiguamente en Persia era lícito los padres tener que hazer con las hijas. Ethesias también escribe que en esta misma provincia de Persia era lícito conocer los hijos a las madres, según que Tertuliano los relata en el libro contra los gentiles intitulado *Apologético*; no ignorante desto Ovidio en el libro ya alegado dize en nombre de Mirrha: >Algunas gentes dizen que ay entre las quales la madre se ayunta con el hijo y la hija con el padre, y la piedad crece con el doblado amor. (O desaventurada yo porque no nací en aquellas partes!= .

Copla ciii

Allí era aquél que la casta cuñada
 hizo por fuerça no ser más donzella,
 comiendo su hijo en pago de aquella
 que por dos maneras dél fue desflorada;
 y vimos en forma muy más abiltada
 ser con Macareo la triste Canace,
 de los quales ambos un tal hijo nace
 que la humana vida dexó injuriada.

[103a1] *Allí era aquel que la casta cuñada*: Pandión, rey de Athenas, según escribe Strabón en el libro nono de la *Geographía*, tovo quatro hijos llamados Egeo, Lyco, Pallas, Niso, y dos hijas dichas Progne y Philomena. Destas dos hijas Progne casó con Tereo, hijo del dios Marte y rey de Thracia, y Philomena estábase donzella en casa de su padre. Pero como Progne estoviesse absentada de su tierra en la provincia Thracia con su marido Tereo y oviessen ya passado cinco años que no avía visto a su hermana Philomena, rogó ahincadamente a su marido que fuesse a Athenas y de su nombre pidiesse a su padre Pandión que gela embiasse para se holgar con ella algund tiempo, porque tenía grand desseo de la ver. Tereo, queriendo complazer a su muger, subió luego en sus naos y vino en Athenas y recabó del rey Pandión que le diesse a Philomena para la levar a su hermana Progne, y bolvióse con ella a su reyno. Era esta Philomena donzella de grande hermosura y honestidad, por lo qual Tereo su cuñado se enamoró mucho della y no le dixo nada en tanto que vinieron en Thracia y descendieron de los navíos en tierra. Entonces llevóla a un lugar secreto en el campo y allí la forçó. Forçada Filomena, quexándose ahincadamente de la fuerça que Tereo le avía hecho y diziendo que se quexaría dél y publicaría la injuria contra sy cometida, reputando Tereo sy esto fuesse descubierto la grande ignominia y infamia que se le recrecería, añadió otra maldad a la primera y arrancó de una espada y cortóle la lengua por que no lo pudiesse descubrir, y dexóla presa en aquel lugar y a buena guarda por que no se pudiesse yr. Esto hecho, Tereo se fue su camino a donde estava su muger Progne y finjó que avía hallado en Athenas muerta a su hermana Filomena. Estando Filomena de la manera que tengo dicho, inventó una sutil arte como pudiesse hazer sabidora a su hermana

Progne del caso que le avía acontecido, y hizo una tela de lino blanco y texó en ella unas letras de hilo colorado, en las cuales recontava lo que le avía pasado. Y dio la tela a uno que la llevase a su hermana Progne, la qual, sabido todo el negocio, finjó que quería celebrar por el campo los sacrificios del dios Baccho, y salió de su palacio con otras mugeres que la acompañaron, y vino al lugar donde estava su hermana y sacóla de allí y trúxola consigo. Y, pensando cómo vengaría la injuria fecha a su hermana Philomena, acordó de matar un hijo suyo llamado Itys que avía tenido de Tereo. Y parte dél cozido, parte assado, diole a comer a su marido Tereo en la mesa, el qual lo comió no sabiendo lo que hazía. Pero como después de levantada la mesa el rey demandasse por su hijo Itys para que lo truxessen, Progne salió de un lugar oculto donde estava con la cabeça de Itys y arrojósele a los ojos, y respondióle: >Dentro tienes lo que demandas=. Conosciendo Tereo esta maldad, levantóse con grande furia y arranca de una espada y va tras la muger Progne y tras la cuñada Filomena para las matar. Aquí fingen los poetas que todos quatro fueron por la misericordia de los dioses inmortales convertidos en aves: el rey Tereo, en habubilla, Itys, su fijo en faysán, Progne, en golondrina, Filomena en ruyseñor. Esta fábula cuenta más largamente Ovidio en el sexto libro de *Metamorfóseos*. Pues viniendo a la declaración de la letra, dize el poeta:

[103a2] *Allí era aquel*: Conviene a saber el rey Tereo.

[103a3] *Que la casta cuñada*: Filomena significa, hija del rey Pandión, hermana de Progne.

[103b] *No ser más donzella*: Por circuycciones da a entender que la forzó.

[103c1] *Comiendo a su hijo*: Itys.

[103c2] *En pago de aquella*: En vengança de la fuerça hecha a Filomena.

[103d] *Que por dos maneras dél fue deflorada*: La una quando la forzó, la otra quando le cortó la lengua.

[103ef] *Y vimos en forma m. m. a. / s. c. M. l. t. C.*: Eolo, rey de los vientos, segund las fábulas poéticas, reynó en las yslas cerca de Sicilia que de su nombre se llamaron Eolias. Éste ovo de su muger Cleopatra catorze hijos, siete varones y sietes hembras. Los nombres de los varones son: Astyocho, Xuto, Androcleo, Fereón, Jocastes, Agathyrso, Macareo. Los nombres de las hembras son: Iphe, Eola, Peryboea, Día, Astocacia, Ephestia, Canace. Todos éstos fueron en su tiempo tenidos en mucha reputación por sus virtudes y merecimiento, segund escribe Diodoro Sículo, excepto Macareo, el qual conoció carnalmente a

eHumanista: Hernán Núñez de Toledo

su hermana Canace y ovo en ella un hijo. La qual maldad, viniendo a noticia de su padre Eolo, Macareo huyó al templo de Apollo délphico y dizen que fue con Orestes en la muerte de Pyrrho, hijo de Achilles; y Canace se mató con una espada que su padre le embió para aquello mismo. Una epístola ay entre las de Ovidio que se intitula *De Canace a Macareo*, en la qual se cuenta largamente esta historia. /[f. 48v]

[103e] *En forma más abiltada*: En forma más ignominiosa que la de Tereo, que se echó con su cuñada, porque mayor crimen es dormir con la hermana que con la cuñada.

[103h] *Que la humana vida dexó injuriada*: Porque por las leyes humanas y aun por las divinas está vedado tocar carnalmente el hermano a la hermana, y está vedado en el *Levítico* en el capítulo veynte, y hallarlo has repetido en el *Decreto*, en la causa xxxv, en la cuestión segunda.

Copla civ

De los centauros el padre gigante

allí lo hallamos con muy poca gracia,
al qual hizo Juno con la su fallacia
en forma mintrosa cumplir su talante;
y vimos, venidos un poco adelante,
plañir a Pasíphae sus actos indignos,
la qual antepuso el toro a tí, Minos;
non hizo Scylla troque semejante.

[104a1] *De los centauros el padre gigante*: De Océano y de la diosa Tethys nascieron muchos hijos que dieron nombres a diversos ríos, entre los quales fue uno Peneo, de cuyo nombre aconteció que se dixesse Peneo un río de Thessalia. Este Peneo engendró de una nympa llamada Creúsa dos hijos, dichos Ipeo y Stilbya. Con Stilbya ovo que hazer el dios Apollo y ovo en ella dos hijos, Lapitho y Centauro. Lapitho reynó en las partes cercanas al río Peneo y casósse con una hija de Astinoo llamada Eurínoe, de la qual engendró dos hijos, dichos Phorbante y Periphante, los quales heredaron el reyno de su padre. Todos los pueblos en donde reynó Lapitho se llamaron de su nombre lapithas. El un hijo deste Lapitho, dicho Phorbante, fue llamado de Aléctor, rey de los boecios, que entonces se temía de otro rey dicho Peleo, y

eHumanista: Hernán Núñez de Toledo

recibió dél el reyno de los eleos. Y sucedieron a este Phorbante en el reyno después de su muerte dos hijos suyos, dichos Egeo y Áctor. El otro hijo de Lapitho y de Astygea, su muger (hija de Ipseo), llamado Periphante, ovo ocho hijos, de los quales el mayor, llamado Antión, engendró de Melate, su muger, un hijo, dicho Ixión, del qual habla aquí el poeta. Este Ixión, segund dizen, por muchos dones que aprometió a Esioneo alcançó dél que le diesse por muger su hija Clía, con la qual se desposó y ovo en ella un hijo llamado Perithoo. Pero como después Ixión no diesse los dones que avía aprometido, dizen que Esioneo le tomó sus cavallos; de lo qual muy indignado Ixión finjó que le quería dar lo que le avía aprometido y que le bolviesse sus cavallos. Venido ante él Esioneo, creyendo ser verdad lo que le dezía, Ixión le echó en un horno ardiendo, de lo qual, como ninguno le quisiesse purgar, por aver tan iniquamente matado a su suegro, dizen las fábulas que al cabo le ovo de purgar Júpiter dios del cielo. Pero el desagradecido Ixión en pago deste beneficio recebido de Júpiter requirió de amores a su muger, la diosa Juno, lo qual ella descubrió a su marido Júpiter y por común acuerdo de amos Juno le puso delante una nube que tenía su figura, con la qual Ixión, pensando que en hecho de verdad era su amiga, cumplió como dize el poeta su talante, y engendró de aquella nube los centauros, que eran medio hombres y medio cavallos. Pero en pena del maleficio cometido por Ixión fingen los poetas que Júpiter le echó en los infiernos y que allí, atado a una rueda que de continuo se buelve sobre él, sufre perpetuas penas; por lo qual dize Tibullo en sus *Elegías*: >Allí era atormentado en la veloz rueda el malvado Ixión, porque osó requerir de amores a la diosa Juno=. Esta fábula toca aquí el auctor.

[104a2] *De los centauros el p. g.*: Éstos, como se dize, fueron la mitad arriba hombres y la otra mytad cavallos. Moraron cabe un monte de Thessalia llamado Pelio. No dexaré de dezir que segund la opinión de algunos ovo dos maneras o géneros de centauros: los unos fueron hijos deste Ixión y de la nube, y estos habitaron cabe el monte Pelio y fueron hombres malvados y cobdiciosos de guerras y sediciones; otros fueron de Pelectronio, un lugar de Thessalia, hombres pacíficos y nobles y domadores de cavallos, entre los quales fue el principal el centauro Chirón, que crió a Achilles y le enseñó la música y otras buenas artes, del qual diremos más largo en su lugar.

[104a3] *El padre gigante*: El malvado padre Ixión. Y llámale gigante *a simili* muy bien, /[f. 49r] porque así como los gigantes osaron intentar de echar al dios Júpiter del cielo, así Ixión osó con loca

eHumanista: Hernán Núñez de Toledo

temeridad tentar de amores a la muger del dios Júpiter, llamada Juno.

[104c] *Con la su fallacia*: Con el engaño de que usó con él en ponerle la nube que tenía su figura.

[104d] *Su talante*: Su malvado apetito de luxuria.

[104f] *Plañir a Pasíphae sus actos indignos*: Nota es esta fábula, como Pasíphae, hija del sol, se enamoró de un toro y durmió con él y parió el Minotauro, el qual estava incluso en el labyrintho de Creta y comía carnes humanas. Largamente relaté esta fábula en la primera orden de la luna sobre copla >Naxón la redonda se quiso mostrar, etc.=, por ende no nos plaze repetir lo que es ya dicho.

[104g] *La qual antepuso el toro a ti, Minos*: Pasíphae era muger de Minos, hijo de Jupiter, rey de la ysla Creta, la qual trocó el amor de su marido Minos por el de una animalia bruta como es el toro; el qual fue hecho muy torpe y obsceno, de donde con mucha razón llorava.

[104h] *No hizo Scylla troque semejante*: Dos mugeres llamadas Scyllas leo en los poetas, de que ay entre ellos no pequeña mención: la una fue fija de Forço y de la nympha Crateria, de la qual Ovidio en el libro xiiii del *Metamorfóseos* dize que, como Glauco, dios de la mar, la amasse y Scylla le menospreciasse, y por el contrario Circe, una muger venéfica y hechizera, quisiese mucho a Glauco y Glauco no la quisiese a ella, indignada Circe porque a causa de Scylla Glauco su amado la menospreciava, ynficionó con yervas una fuente donde Scylla se solía lavar. Y, viniendo Scylla como otras vezes solía a la fuente, entrando en ella a se lavar, tocada de las aguas que estavan emponçoñadas con aquellas yervas pestíferas que Circe en ellas avía echado, fue convertida en un monstro marino o peligro del mar que está entre Sicilia y Ytalia, el qual de su nombre hasta oy se llama Sicilia. Y desta Scylla no entiende aquí Juan de Mena. Otra Scylla ovo, hija de Niso, rey de los megarenses, la qual, estando su padre Niso cercado de Minos, rey de Creta, en Nysea, un lugar cerca de Athenas, o como otros dizen en Megara, subió una vegada en una torre del muro para dende ver la hueste de los enemigos, y, viendo al rey Minos que andava entre los suyos armado en blanco, enamoróse mucho dél, porque, como dize Juvenal, >ferrum est quod amant=, y quiriendo con algund beneficio ganalle la voluntad por que él cumpliesse la suya, cortó la cabeça a su padre y llevóla presentada al rey Minos; el qual, como rey virtuoso y noble, viendo tan grand maldad como la malvada Scylla avía cometido, después de tomada la cibdad no la quiso ver y dexóla menospreciada y abyltada. Y fingen los poetas que fue tornada en la ave que dezimos cugujada. Largamente cuenta esta fábula Ovidio

eHumanista: Hernán Núñez de Toledo

en el *Metamorfóseos*. Pues dize agora el poeta que, aunque esta Scylla cometió grand maldad en trocar el amor de su padre por el del rey Minos, mayor fue la maldad de Pasýphae, que trocó el amor del mismo Minos por el de una animalia bruta. O digamos de otra manera: >no hizo Scylla troque semejante=, que quiera dezir que Scylla y Pasýphae estavan discordes en el amor de Minos, porque Pasýphae desechó a Minos por un toro y Scylla desechó a su padre por Minos; y esta segunda exposición es la más verdadera.

Copla cv

Presentes

Tanto andovimos el cerco mirando,
 que nos hallamos con nuestro Macías,
 y vimos que estava llorando los días
 en que de su vida tomó fin amando;
 llegué más acerca, turbado yo, quando
 vi ser un tal hombre de nuestra nación,
 y vi que dezía tal triste canción,
 en elegíaco verso cantando:

[105a] *Tanto andovimos en el cerco mirando*: La historia de Macías, que tan nombrado es entre los que siguen la malicia del amor, aunque he mucho procurado por sabella enteramente cómo passó, hasta agora no me ha acontecido hablar con alguno que me la supiesse relatar, sy no remendada y a pedaços. Lo que he podido collegir entre muchas y diversas opiniones que he oýdo es esto: que Macías fue un gentil hombre criado del maestre de Calatrava don [*lacuna*], el qual tenía una donzella de grand hermosura, de la qual se enamoró Macías, y passó por /[f. 49v] sus amores mucha pena asaz tiempo sin que della pudiesse alcançar cosa alguna. Andando el tiempo el maestre desposó esta dama suya, y ni por esto Macías cessó de la servir como primero; de lo qual sintiéndose por agraviado el esposo, quexóse al maestre, y el maestre castigó mucho de palabra a Macías, mandándole por muchas vegadas que se dexasse de aquello. Pero Macías, preso del amor de la señora, no se pudo retraer de la amar, y el maestre, importunado de las continuas quexas del esposo, prendió a Macías. Y, estando en la prisión, concertóse el esposo con el

eHumanista: Hernán Núñez de Toledo

carcelero que le tenía en guarda que le abriese un agujero por el tejado que caía sobre la cárcel donde estaba preso Macías, y echóle por allí una lanza y matóle. Fue enterrado su cuerpo en un lugar del Andalucía cinco leguas de Jaén que se llama Arjonilla. Clara es esta copla y las quatro siguientes.

[105h] *En elegíaco verso cantando*: Cantava esta canción en versos élegos, los quales son apropiados para quejarse el hombre por ellos de sus passiones y miserias, de donde ellos tomaron nombre, según que más largo diré en la orden siguiente de Phoebos en su lugar.

Copla cvi

>Amores me dieron corona de amores

por que mi nonbre por más bocas ande:

entonces no era mi mal menos grande,

quando me davan plazer sus dolores;

vencen el seso los dulces errores,

mas no duran siempre, segund luego aplazen,

pues me hizieron del mal que vos hazen:

sabed al amor desamar, amadores.

[106a1] *>Amores me dieron corona de amores*: Aquí comienza la canción de Macías, donde es de notar que el que primeramente hizo canción de amores fue el poeta Alcman, siendo enamorado de una donzella. Este Alcman fue natural de la cibdad de Lacedemonia en Grecia, o como escribe Crates, de Sardis, cibdad de Lydia. Fue poeta lírico, hijo de Dimante, y floreció en la olympiada veynte y siete, siendo rey entre los lydios Ardis, padre de Aliates.

[106a2] *Amores me dieron corona de a. / p. q. m. n. p. m. b. a.:* >Los amores me dieron entre todos los otros enamorados muy más subido nombre, por lo qual mi fama anda por las bocas de muchos Aet volitat prava per ora virum@=.

[106c] *Entonces no era mi mal menos grande*: Quiere dezir: >Quando yo estava en el mundo no recibía menores penas que el amor me dava que agora recibo aquí=.

[106e] *Vencen el seso los dulces errores*: Sentencia cathólica.

eHumanista: Hernán Núñez de Toledo

[106f] *No duran siempre*: No son siempre duraderos ni llevan aquel tenor de contino que al comienzo tienen.

[106g] *Pues que hizieron del mal que vos hazen*: >Pues que yo me vi en las passiones que agora vosotros padecéys, creedme, amadores, como a experimentado y apartaos del amor=.

Copla cvii

Huyd un peligro tan apasionado,
 sabed ser alegres, dexad de ser tristes,
 sabed deservir a quien tanto servistes,
 a otro que amores dad vuestro cuydado;
 los quales, si diessen por un yqual grado
 sus pocos plazerres segund su dolor,
 no se quexaría ningún amador ,
 ni desesperara ningund desamado.

[107a] *Huyd un peligro tan apasionado*: Amonesta en esta copla Macías a los que se dan a los amores que procuren de apartarse dellos, porque es una pasión que trae consigo muchos peligros. Entre las notables sentencias de Catón Censorino era una que dezían los enamorados bivar en cuerpos ajenos.

[107e] *Los quales sy diessen por un yqual grado*: Dize que la penitencia que dan los amores es muy mayor que el deleyte que en ellos se recibe, de donde se celebra una muy notable sentencia de aquel famoso orador griego llamado Demósthene, el qual, como una muger del mundo llamada Thais, que era muy fermosa, le demandase grand cantidad de dinero por consentir en lo que quería Demósthene, a altas bozes respondió: > (O Júpiter, no compro por tan caro precio el arrepentirme! =

[107h] *Ni desesperara ningún desamado* : Como fueron Dido, Phyllis y un mancebo de Chiple llamado Iphis, que se colgó de una puerta de la casa de su amada Anaxarete , desesperando alcançar lo que desea- / [f. 50r] va, como cuenta Ovidio en el *Metamorfóseos* .

Copla cviii

Comparación

Bien como quando algún malhechor,
 al tiempo que hazen de otro justicia,
 temor de la pena le pone cobdicia
 de allí en adelante bivar ya mejor,
 mas, desde pasado por aquel temor,
 vuelve a sus vicios como de primero,
 así me bolvieron a do desespero
 amores que quieren que muera amador.=

[108a] *Bien como quando algún malhechor*: Clara es esta comparación, tomada de la historia que arriba conté de Macías, porque, como dixé, el maestre, después que la señora cuyo servidor era Macías se desposó, castigó muchas vezes a Macías que se apartasse de sus amores. Pero Macías, preso del amor, en quanto le durava el temor de las amenazas del maestre apartábase dél, pero después tornava como de primero a su propósito. Esto compara el poeta a los que veen ser otros punidos por los vicios que cometen, los cuales, entre tanto que tienen aquel miedo, proponen de emendarse ellos de los suyos, pero después de pasado aquel breve movimiento tornan a ellos como antes. Y así en la copla pasada nos amonestó Macías que nos apartásemos del amor, pero aquí confiesa que él no se pudo asimismo refrenar, aunque muchas vezes castigado. La causa desto es que no ligeramente se puede el hombre apartar del exercicio a que una vez se ha dado, aunque por ello se aya visto en muchos peligros, lo qual quería significar Ovidio singularmente en el primero libro *De Ponto* diciendo así: >Cada uno quiere gastar el tiempo en el arte que ha deprendido, y así el esgrimidor que una vez sale de la pelea herido, aunque propone de no pelear jamás, pero después olvídase de lo que propuso y torna a su arte como antes; y otro tanto acontece al que se perdió en la mar, que poco después navega por el mar donde antes avía peligrado .=

Copla cix

Pregunta a la Providencia

Tan grand multitud turbada veyendo

por fuego vicioso de ilícito amor
 hablé: >Providencia, tú dime mejor
 aquesta mi duda, que yo non la entiendo :
 aquéstos , atanto discretos seyendo,
 por qué se quisieron amar ciegamente,
 bulada devieran tener en la mente
 la pena que andan por aquí padeciendo.=

[109a] *Tan gran multitud turbada veyendo*: Veyendo el autor la grand multitud de gente que en aqueste cerco de Venus estava perdida por el vicio del amor (porque, como dize santo Isidoro, no ay otro peccado que tantas ánimas ni por tantas maneras lleve al infierno como la luxuria), pregunta a la Providencia qué era la causa por que tanta gente como allí estava, seyendo prudentes y sabios, se quisieron amar ciegamente. A esto responde la Providencia en la copla siguiente, diziendo >ni causan amores ni guardan su tregua, etc=.

[109ef] *Estos tantos discretos seyendo / p. q. s. q. a. c. m.*: Con razón se maravilla el poeta, porque seyendo discretos no se avían emendado y bivido honestamente, por lo qual eran dignos de más grave pena; porque, como dize santo Isidoro en el primero libro del *Summo bien*: >Para mayor culpa es saber alguno lo que deve seguir y no seguirlo, pues lo sabe.=

[109gh] *Bulada devieran tener en la frente / l. p. q. a. a. p.*: Escrita en la frente; y declara la causa por qué padecen, para que diessen enxemplo a otros que se apartassen del vicio en que ellos cayeron, por que evadiessen el tormento semejante. Bula, como escribe Sexto Pompeyo, era una insignia de oro, como joya, que los hijos de los nobles romanos traían colgada de los pechos a denotar que la tal edad se ha de regir por consejo de otro. Y dízese bula de >buli=, una palabra griega que significa consejo, o porque tocava la bula aquella parte del cuerpo, quiere dezir el pecho, en el qual está el consejo natural del hombre. Pero) qué diremos que en el cerco primero de la Luna (tratando de la rueda de los passados y de la rueda de los presentes y de la de los por venir) dixo, como vimos , >que debaxo de todas estava/ cayóda por tierra la gente infinita/ que avía en la frente cada qual escrita/ el nombre y la suerte por donde passava=, y que los por venir tenían cubiertos sus motes con un velo túrbido y los presentes y passados descubiertos? Pues

eHumanista: Hernán Núñez de Toledo

como estos de que aquí a tratado sean passados,) qué es la razón por que dize que devieran tener escrita en la frente la causa de la pena que / [f. 50v] padecían, quasy quiera dezir que no la tenían, lo qual es contrario de lo que ha dicho? Por ventura diremos que por >bulada= se ha de leer >borrada=, que quiera dezir testada y rayda como cosa abominable y torpe, segund en otro lugar dirá desta misma manera de las guerras civiles del rey don Juan con los infantes: >Otros entalles no tanto bruñidos/ con epitafios de títulos ciertos/ vi como eran deletos y muertos,/ unos testados y otros raydos=. Algunos dizen que se ha de leer >en la mente= y que sea como consejo del poeta, lo qual me agrada.

Copla cx

Respuesta de la Providencia

Respuso riendo la mi compañera:

>Ni causan amores, ni guardan su tregua
 las telas del hijo que pare la yegua,
 ni menos agujas hincadas en cera,
 ni hilos de alambre, ni el agua primera
 de mayo bebida con vaso de yedra,
 ni fuerça de yervas, ni virtud de piedra,
 ni vanas palabras del encantadera.

[110ab] *Respuso riendo la mi compañera/ >Ni causan amores n. g. s. t.*: Avía preguntado el poeta a la Providencia la causa por qué los que ha dicho que vio en este cerco, como fuessen prudentes y sabios, se quisieron amar ciegamente. Responde en esta copla la Providencia, y lo que quiere dezir es que como el amor no sea cosa artificial syno natural, no va en mano de los hombres poderlo evitar por más prudencia y saber que tengan, porque si se causasse el amor o por palabras de encantaderas, o por hechizerías o por medicamentos y virtudes de yervas o piedras, podría aver para él alguna resistencia. Pero como se cause por naturaleza, si el amor es verdadero, no fácilmente se puede apartar dél: lo qual significa el poeta o la misma Providencia en la copla que se sigue, quarta desta, que comiença >Entonces se puede obrar

eHumanista: Hernán Núñez de Toledo

discreción si el amor es ficto=, quiere dezir si no es natural. Así que no preguntó bien el poeta en dezir >por qu quisieron amar ciegamente=, quasi oviese sido en su mano huyr el amor, y que las encantaciones o hechizerías no puedan causar amor en el que de su naturaleza no lo tiene. Decláralo muy bien Ovidio en el segundo libro *De arte amandi* en estos versos: >Engañase el que en el amor usa hechizos y da lo que arranca de la frente del potrico tierno: no causarán el amor ni las yervas de Medea ni las ponçoñas de los marsos mezcladas con palabras de encantaciones, porque si esto aprovechasse Medea pudiera retener en su amor a su marido Jasón, y Circe a Ulyxes. No traen ningún fruto los philtros que son brevajos ponçoñosos que las moças dan a sus enamorados, porque éstos antes tornan locos a los que los beven. Sean las tales maldades alexos, y para que seas amado procura de hazerte digno dello, lo qual no sólo da la hermosura= . Hasta aquí dize Ovidio, del qual discuerdan algunos otros poetas, diciendo que las encantaciones y hechizerías aprovechan para el amor. Entre los quales es nuestro Lucano, que en el vi de la *Farsalia* confirma esto en estas palabras: >Con las encantaciones de las mugeres de Thessalia ha entrado el amor no natural en los duros coraçones de los hombres y los graves viejos han ardido en llamas ilícitas del amor= . Esto mismo quería significar Vergilio en el quarto de la *Eneida* diciendo de una nigromántica: >Ésta apromete con sus encantaciones delibrar del amor a quien le pluguiere y por consiguiente de ponelle en quien quisiere= . Aquí Juan de Mena sigue la opinión del Ovidio, que escribe >no aprovechan para el amor las encantaciones=.

[110c] *Las telas del hijo que pare la yegua*: No me acuerdo aver leydo en libro alguno que en las hechizerías usen las malas mugeres o hombres que las tales artes exercitan de las telas de los potricos que las yeguas paren, como aquí parece querer significar el autor . Lo que leo es esto: que los potricos rezién nacidos tienen en la frente una carnezilla pequeña que llaman >hippomanes=, de cantidad de un higo, la qual les arrancan las madres en pariéndolos con la boca y la tragan. Y si por caso la yegua halla el hijo sin aquella carnezilla aborrécele y no le quiere criar. Esta carnezilla arrancan las malas mugeres para sus hechizerías; auctores desto son Plinio, Vergilio, Ovidio y Aristóteles . Por ende no me parece que se deve leer >telas=, aunque en todos los libros que hasta agora han venido a mis manos se lea así, porque no haze nada al propósito en este lugar mención de las telas, salvo si dezimos que llama te- /[f. 51r] las aquella carnezilla porque es sutil y pequeña, como Plinio y otros auctores comparen la carnezilla que nace a los

eHumanista: Hernán Núñez de Toledo

ciervos en el mismo lugar que poco después han de nacer los cuernos a las telas de las cañas y al cuero sutil y seco que semeja telas, como más oportunamente diremos en su lugar donde tractaremos de los ciervos. Pero considere el diligente lector si aquí por telas se deve emendar >zelos= y que se entienda >los zelos del hijo que pare la yegua= por los amores, porque aquella carnezilla es causa del amor que las yeguas tienen a los hijos. Deste vocablo >zelo= por >amor= usó ya el auctor en el principio: >aquel con quien Júpiter tovo tal zelo=.

[110d] *Ni menos agujas hincadas en cera*: Suelen las hechizeras, quando quieren atormentar o a sus enoamorados o a otras personas algunas, hazer una imagen de cera semejante a la persona que quieren atormentar y hincan en ella muchas agujas; y dizen que sienten las personas aquel tormento como si hincasen las agujas en sus mismas carnes. Demuestra esto Ovidio en las *Heroydes*, en la epístola de Hypsiphyle a Jasón, diciendo de Medea, muger nigromántica: >Maldize a los que están absentes y haze imágenes de cera y hinca agujas en las miserables entrañas= ; y el mismo auctor en el tercero de las *Elegías*: >O alguna hechizera escribe ni nombre en la imagen de cera colorada, y hinca agujas en mis miserables entrañas= .

[110e] *Ni hilos de alambre*: Rhombo es cierta figura geométrica que se llama, como dize Marciano Capella, >tetrapleuros=, que significa de cuatro lados. Es también un instrumento hecho de hilos de alambre del qual usan las malvadas mugeres en sus hechizerías. Theócrito en una égloga suya llamada *Pharmaceutria* introduce una muger enamorada y hechizera, la qual, entre otras cosas que hazía para que su enamorado la quisiese bien, usava deste rhombo y dezía estas palabras: >Como este rhombo se buelve al derredor, así el que bien quiero se buelva a mí=. Deste rhombo de alambre hallo hecha mucha mención entre los poetas. Ovidio en el primero de las *Elegías*: >Sabe bien qué es lo que pueden las yervas y los hijos del rhombo movidos alderredor y la ponçoña de la yegua que ama= . Quasi todos los poetas hazen mención dél .

[110ef] *Ni el agua primera / de mayo bebida con vaso de yedra*: Yedra árbol es conocido. Déste solían los antiguos hazer vasos de propiedad maravillosa para conocer el vino, que, como escribe Plinio en el libro xvi de la *Natural historia*, si algún vino está mezclado con agua y se echa en vaso hecho deste árbol , el vino se cuela y el agua queda en el vaso. Los que bevían en estos vasos, como el mismo auctor trae
eHumanista: Hernán Núñez de Toledo

adelante en el libro xxiii, si están malos del baço sanan.

Copla cxi

Mas otras razones más justas convocan
 los coraçones a las amistades,
 virtudes y vidas en conformidades,
 y sobre todo beldades provocan,
 y delectaciones a muchos advocan,
 o quando los dones son bien recibidos,
 o por linage nascer escogidos,
 y dulces palabras allí donde tocan.

[111a] *Mas otras razones más justas convocan*: Después que ha reprehendido la opinión de aquellos que piensan aprovechar algo las encantaciones o hechizerías de arte mágica para el amor, pone las cosas que juntan y allegan las voluntades de las personas para que quieran bien a otros. Quatro cosas dize santo Isidoro que impellen al hombre a amar la muger: la hermosura, el linaje, las riquezas, las virtudes y buenas costumbres.

[111f] *Y quando los dones son bien rescebidos*: Las dádivas, como dizen en el proverbio vulgar, quebrantan peñas, ciegan mucho a los hombres y son impedimento para la recta conciencia; por lo qual mandava Dios en el *Deuteronomio* en el capítulo xvi que no recibiesen dones, y Modestino, jurisconsulto, en el primero libro de los *Digestos*, en el título >De officio proconsulis=, trae como está vedado por ley del pueblo que los gobernadores de las provincias no reciban dones ni presentes, si no fueren cosas livianas de comer o otros semejantes munúsculos.

[111h] *Y dulces palabras*: Las palabras dulces y blandas de las mugeres son grande anzuelo para pescar las voluntades de los ombres, y *e converso* las de los hombres para las mugeres, por lo qual dize muy bien Séneca: >Tiene su ponçoña la razón blanda= ; y Juvenal: >La palabra blanda dedos tiene= ./[f. 51v]

Copla cxii

Vale asimismo para ser amado
 anticiparse primero en amar,
 ca no es ninguno tan duro en el dar,
 que algo no dicesse si mucho ha tomado;
 pues mucho devría ser más que culpado
 aquel corazón que, si non querer
 quiere, que quiera querido no ser,
 o por ser querido biva despagado.

[112a] *Vale asimismo para ser amado*: Allende de las cosas que en la copla precedente relató que atraían los ánimos al amor, dize aquí que mucho obliga la persona a otra a que le ame quando se anticipa el primero en el amor, >nec enim ulli tam cornea fibra est=, que si conoce tenerle otro amor no se mueva a él también a le amar. Pero ay algunos que si conocen ser bien queridos no pagan en el mismo amor, pero no aborrecen. Peor y malvada condición es la de aquellos que no sólo no aman a quien los ama, mas ante los aborrecen por ser dellos amados. A éstos como desagradecidos reprehende el poeta en esta copla, la qual es muy clara y que no ha menester glosa y hase de leer >si non querer=, non >sin non querer=: la qual depravación hazía la copla oscura .

Copla cxiii

Entonces se puede obrar discreción,
 si el amor es ficto, vaníloco, pigro,
 mas el verdadero no teme peligro,
 ni quiere castigos de buena razón,
 ni los juzzios de quantos ya son
 le estorvan la vía de como la entiende,
 antes sus fuegos mayores enciende
 quanto le ponen mayor defensión.=

[113a] *Entonces se puede obrar discreción*: Avía preguntado el poeta a la Providencia, >Estos,
eHumanista: Hernán Núñez de Toledo

atanto discretos seyendo,) por qué si quisieron amar ciegamente?=- A esta pregunta responde aquí la Providencia que la discreción ni saber non basta para apartarse del amor, quando el que le tiene le tiene verdadero non ficto, quiere dezir fingido y compuesto con gentiles palabras.

[113b] *Vanflogo*: Fingido con vanas palabras.

[113c] *Mas el verdadero no teme peligro*: Ningund temor de peligro, por mayor que sea, puede retraer al que verdaderamente ama de su propósito; por lo qual Ausonio, poeta, en una égloga donde es atormentado Cupido llama a los amadores >amentes=, que significa locos sin seso, diciendo así: >Adonde la floresta de arrayhán encubría a los amantes sin seso=. Cerca desto dize el bienaventurado y glorioso doctor san Jerónimo: >No ay cosa dura a los que aman, ningún trabajo es difícil al que quiere alcançar algo= ; y en otro lugar: >) Qué no fará la locura que una vez se desenfrena?=-

[113gh] *Antes sus fuegos mayores enciende / quanto le p. m. d.*: Mientra más es castigado el que ama, menos se emienda y más se enciende en el amor quanto más le dizen que se aparte dél, porque, como el sobredicho santo doctor dize: >La impaciencia no sabe temer templança ni sufre tardança en aquello que desea= .

Copla cxiiii

Endereça la obra al Rey

Por ende, monarcha, señor valeroso,
 el regio sceptro de vuestra potencia
 fiera, mezclando rigor con clemencia,
 por que vos tema qualquier crimoso;
 y los viles actos del libidinoso
 huego de Venus del todo se maten,
 y los humanos sobre todo acaten
 el limpio cathólico amor virtuoso.

[114a] *Por ende, monarcha, señor valeroso*: Endereça la obra al rey de su costumbre, y dize que deve conservar su reyno deste vicio de que tantos peligros y daños nacen. Y esto constriñiendo a sus

eHumanista: Hernán Núñez de Toledo

súbditos que amen el limpio y sancto amor del matrimonio y puniendo aquellos que lo contrario hizieren.

[114c1] *Fiera*: Castigue.

[114c2] *Mezclando rigor con clemencia*: Moderando el rigor de las leyes e de la justicia con la virtud de la clemencia, porque las leyes y estatutos de los príncipes no han de ser escritos con sangre, como dezía Demades, orador griego, de las leyes que compuso Draco, legislador de los athenienses. Y ende más, la clemencia es necessaria en los reyes y príncipes más que otra virtud alguna, porque si ésta carecen más se pueden llamar tyranos. Por lo qual Flavio Vopisco llama a la clemencia primer dote de los emperadores, y lo mismo dizen Vul- / [f. 52r] cacio Gallicano y Trebellio Pollio. Esto es lo que amonestava el rey Salomón en el capítulo tercero de sus *Proverbios* diziendo assí: >Hijo mío, no olvides la mi ley, y tu corazón guarde mis mandamientos, y poseerás luengos años de vida con paz. La misericordia y la verdad no te desamparen; cércalas a tu garganta y escrívelas en las tablas de tu corazón, y hallarás gracia delante de Dios y de los hombres=. La justicia sin la clemencia, como dize Eusebio Cremonense, crueldad es en tanto que el que carece de misericordia no se puede dezir christiano.

[114d] *Qualquier criminoso*: Qualquier malhechor.

[114e1] *Viles actos*: Viles torpes operaciones.

[114e2] *Del libidinoso*: Del dado al vicio de la carne.

[114f] *Huego de Venus*: Declara qué cosa es la luxuria y dize que es fuego de la diosa Venus, diosa deste vicio. Algunos diffiniendo el amor dizen que es fuego occulto.

Copla cxv

Diffinición del amor

El qual es tal medio de dos coraçones,
que la voluntad, que estava no junta,
la su dulcedumbre concorda y ayunta,
haziéndoles una sus dos opiniones,
y dando tal parte de sus affecciones:
a los amadores, sin gozo, cadena,

y a los amados, deleyte sin pena;

a los menos méritos, más galardones.

[115a] *El qual es tal medio de dos coraçones*: Después que en esta tercera orden de Venus ha tratado de los que fueron dados al amor, pone agora convenientemente la diffinición del amor y declara qué cosa es.

[115b] *La voluntad que estava no junta*: Los que antes estavan apartados en diversos quererres y tenían diversas voluntades, interviniendo el Amor se hazen tan semejantes que todos sus affectos se tornan unos.

[115e] *Y dando tal parte de sus affectiones*: Quiere dezir de tal manera reparten el amor con los que le siguen sus affeciones, que a los que son amados da deleyte sin pena y a los que aman pena sin deleyte. Y esto conocerá el que ha ganado sueldo en los reales de Cupido, que él tiene pena continua por no poder alcançar lo que desea, y ella gozo sin pena, porque el gozo tiene por ser amada y carece de la pena, porque está en su mano salir della. Y esta orden del amor es prepóstera y mal ordenada, porque los que más merecen, que son los amadores, llevan la pena y los que menos, que son los amados, llevan el deleyte, de manera que es mal señor el Amor, pues tan mal paga a los que mejor le sirven. Y el que mi consejo tomare >libenter ab illo=, como dezía Sófocles, >tanquam ab agresti domino furiosoque profugiet=.